



The Ultimate in Fall Protection

## Système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss® R550

Numéros de modèle : (Voir pages au verso.)

### MANUEL D'UTILISATION DU SYSTÈME DE SAUVETAGE ET D'ÉVACUATION ROLLGLISS® R550

Ce manuel est conforme aux instructions du fabricant, tel que requis par les normes ANSI Z359.4 et CSA Z259.2.3. Il doit être utilisé dans le cadre d'un programme de formation pour les employés, tel que requis par l'OSHA.

**AVERTISSEMENT :** Ce produit fait partie d'un système de sauvetage. L'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant pour chaque partie du système. Ces instructions doivent être fournies à l'utilisateur de l'équipement. L'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet équipement. L'utilisation et l'entretien adéquats de cet équipement doivent se conformer aux instructions du fabricant. La modification ou la négligence dans l'utilisation de cet équipement, ou le non-respect des directives, peuvent entraîner de graves blessures, voire la mort.

**IMPORTANT :** Si vous avez des questions sur l'utilisation, l'entretien ou la conformité de cet équipement pour votre application, contactez Capital Safety.

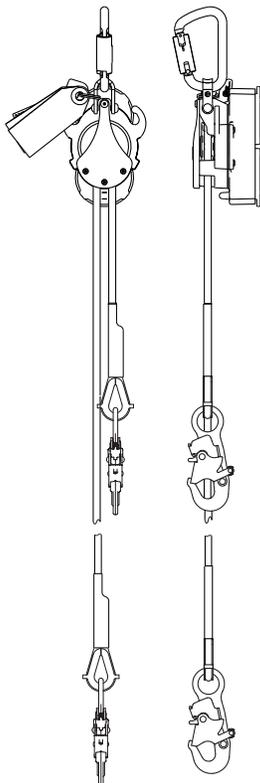
**IMPORTANT :** Enregistrez les renseignements d'identification du produit que vous trouverez sur l'étiquette d'identification, dans le Journal d'inspection et d'entretien de la section 9 de ce manuel.

#### DESCRIPTION :

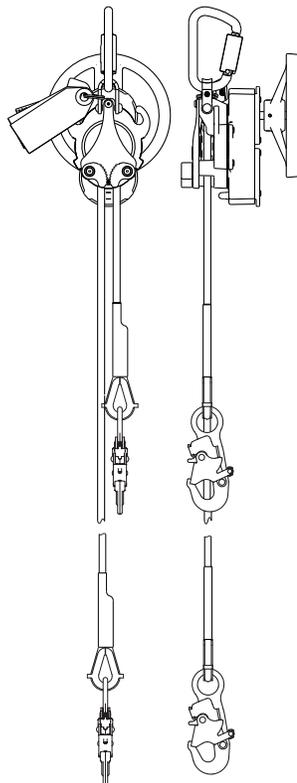
Le système d'évacuation et de sauvetage R550 (Figure 1) est disponible en modèle *Descente avec levage de secours* ou *Descente uniquement*. Un étui résistant à l'humidité permettant de protéger le descendeur R550 des conditions météorologiques est disponible sur certains modèles. Un support intégral est disponible en tant qu'accessoire pour fixer le système R550 à une échelle.

Figure 1 - Systèmes de sauvetage et d'évacuation R550

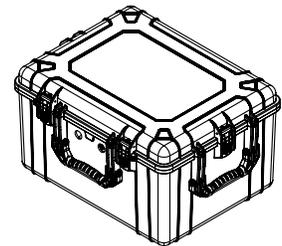
Modèles de système  
Rollgliss R550 : 3325XXX



Modèles de système Rollgliss R550 avec  
levage de secours : 3327XXX



Modèles d'étui résistant  
à l'humidité : 3326XXX



Les longueurs de descente disponibles vont de 15 m (50 pieds) à 500 m (1 640 pieds), par paliers de 8 m (25 pieds). Les trois derniers chiffres du numéro de modèle (désignés par « XXX ») indiquent la longueur de descente maximale (en pieds).

## 1.0 APPLICATION

- 1.1 OBJECTIF :** Le système de sauvetage et d'évacuation R550 est prévu pour descendre une ou deux personnes simultanément depuis une hauteur élevée vers une hauteur plus basse en situation de sauvetage. À l'aide de ce système, plusieurs personnes peuvent descendre l'une après l'autre. Au cours de la descente, la vitesse est automatiquement limitée. Les modèles équipés d'un volant de manœuvre permettent de hisser les personnes sur une courte distance afin de faciliter le sauvetage.

**AVERTISSEMENT :** Le système de sauvetage et d'évacuation R550 est destiné aux opérations de sauvetage uniquement. Il ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute.

- 1.2 LIMITES :** vous devez avoir connaissance et tenir compte des limites d'utilisation suivantes avant d'utiliser ce produit :

- A. CAPACITÉ :** Les capacités requises et les distances de descente du système Rollgliss R550 sont les suivantes :

Utilisateurs	Poids total (outils, vêtements, etc. inclus)	Distance de descente maximale	Nombre de descentes à la distance de descente maximum
2 personnes	59 kg (130 livres) - 282 kg (620 livres)	175 m (574 pieds)	2
1 personne	59 kg (130 livres) - 141 kg (310 livres)	500 m (1 640 pi)	11
1 personne	59 kg (130 livres) - 100 kg (220 livres)	500 m (1 640 pi)	16
1 personne	59 kg (130 livres) - 75 kg (165 livres)	500 m (1 640 pi)	22

- B. DISTANCE DE DESCENTE MAXIMALE ET NOMBRE MAXIMUM DE DESCENTES :** Voir la section 10.0 *Journal de descente* pour les instructions concernant le calcul de la *Distance de descente cumulée maximale* autorisée.
- C. VITESSE DE DESCENTE :** La vitesse à laquelle le ou les utilisateurs seront descendus avec le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R550 est proportionnelle au poids combiné du ou des utilisateurs. La vitesse de descente approximative pour une personne est de 0,6 - 0,9 m/s (2-3 pi/s). La vitesse de descente approximative pour deux personnes est de 0,6-1,2 m/s (2-4 pi/s).
- D. LIEUX DANGEREUX :** L'utilisation de cet équipement dans des zones dangereuses peut demander des précautions supplémentaires, afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse ou que l'équipement ne subisse des dommages. Ces dangers peuvent inclure, de manière non exhaustive, une chaleur élevée, des produits chimiques caustiques, des environnements corrosifs, des lignes électriques à haute tension, des gaz toxiques ou explosifs, des machines en mouvement, ainsi que des rebords tranchants.
- E. FORMATION :** Cet équipement doit être installé et utilisé par des personnes formées pour son installation et son utilisation appropriées.

- 1.3 NORMES APPLICABLES :** Référez-vous aux normes ANSI/ASSE Z359.1, Z359.4, CSA Z259.2.3 ainsi qu'aux normes locales, provinciales et fédérales applicables (OSHA) pour connaître les exigences associées à l'utilisation de cet équipement.

## 2.0 EXIGENCES DU SYSTÈME

- 2.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS :** L'équipement DBI-SALA est destiné à être utilisé uniquement avec des composants et des sous-systèmes agréés DBI-SALA. Les substitutions ou les remplacements effectués avec des composants ou des sous-systèmes non approuvés peuvent affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité du système dans son ensemble.
- 2.2 COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS :** Les connecteurs (crochets, mousquetons et dés d'accrochage) utilisés pour suspendre le système de sauvetage et d'évacuation R550 doivent pouvoir supporter une charge minimale de 1 361 kg (3 000 lb). Les connecteurs doivent être compatibles par leur taille, leur forme et leur résistance. Les connecteurs non compatibles peuvent se décrocher accidentellement (délogement). Un délogement se produit lorsqu'il y a interférence entre le connecteur et l'ancre de fixation qui entraîne l'ouverture et le décrochage involontaire du crochet ou de la clavette du mousqueton. L'utilisation de ce système exige l'emploi de crochets mousquetons et de mousquetons autoverrouillants pour réduire la possibilité de tout délogement. N'utilisez pas de connecteurs qui ne se rabattraient pas totalement sur l'élément de fixation.
- 2.3 FORCE D'ANCRAGE - SYSTÈME DE SAUVETAGE ET D'ÉVACUATION R550 :** Les ancrages utilisés pour suspendre le système de sauvetage et d'évacuation R550 doivent pouvoir supporter des charges statiques, appliquées le long de l'axe du système, de 1 361 kg (3 000 lb) au minimum. Lorsque plusieurs dispositifs de descente R550 sont fixés à un ancrage, les forces indiquées ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de systèmes de descente fixés à l'ancrage.

## 3.0 INSTALLATION ET UTILISATION

- 3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION :** Inspectez attentivement le système de sauvetage et d'évacuation R550 selon les directives de la section 5 de ce manuel.
- 3.2 PRÉPARATIFS :** Planifiez votre système d'évacuation d'urgence et la façon dont il sera utilisé avant de commencer le travail. Considérez tous les facteurs qui pourraient affecter votre sécurité avant, durant et après une descente d'urgence. Lors de la conception de votre système, étudiez les points suivants :
- A. ANCRAGE :** Choisissez un point d'ancrage robuste capable de supporter les charges mentionnées à la section 2.3 de ce document.

- B. DÉGAGEMENT DE LA TRAJECTOIRE DE DESCENTE ET DE L'AIRE DE RÉCEPTION :** La trajectoire de descente planifiée doit être libre de tout obstacle. L'aire de réception doit être libre de tout obstacle pour permettre une arrivée sécuritaire de l'utilisateur. Une trajectoire de descente et une aire de réception comportant des obstacles pourraient être la cause de blessures sérieuses. Pour garantir une descente sûre, maintenez une distance minimale de 31 cm (1 pied) avec toute surface verticale. Le système de sauvetage et d'évacuation R550 est fourni avec une poulie séparée pouvant être utilisée pour écarter la corde d'assurance des obstacles.
- C. ESSAI DU SYSTÈME :** DBI-SALA recommande de faire un essai de descente avec un poids de 55 kg (120 livres). La vitesse de descente devrait être uniforme et permettre à l'utilisateur de se rendre à l'aire de réception de façon sécuritaire. Enregistrez les résultats dans le journal de descente (Section 10).
- D. ARÊTES TRANCHANTES :** Évitez d'utiliser cet équipement dans une situation où des composantes du système entrerait en contact avec ou froterait contre un rebord tranchant non protégé. Un protecteur de rebord (Figure 2) ou un rembourrage de protection doit être utilisé lors de la descente à proximité de rebords coupants.

**3.3 INSTALLATION :** Plusieurs configurations sont disponibles pour le système de sauvetage et d'évacuation R550 ; par conséquent, l'installation du système varie en fonction des configurations.

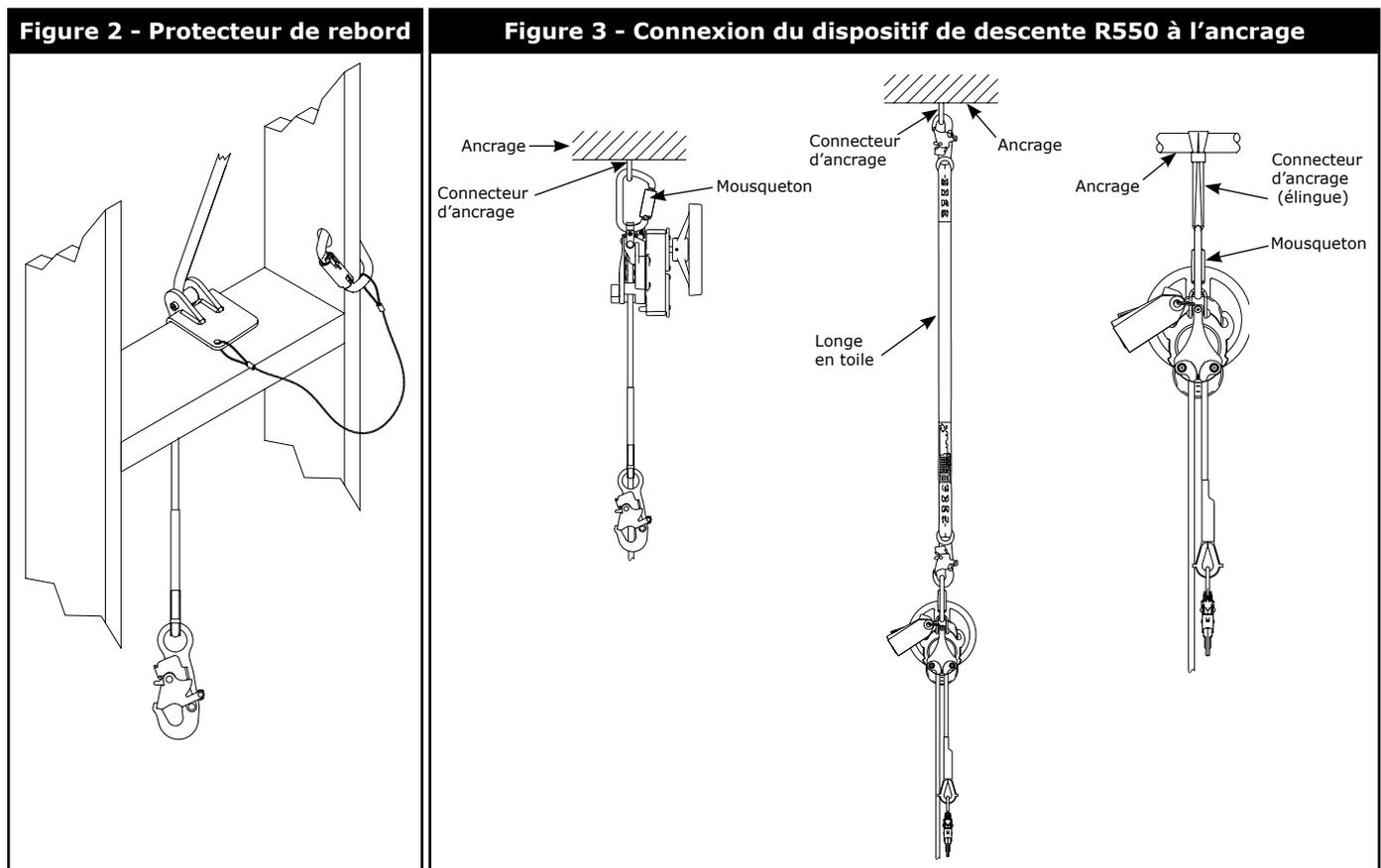
**AVERTISSEMENT :** Lorsque vous fixez le dispositif de descente R550 à un point d'ancrage, assurez-vous que la configuration de la fixation ne risque pas de bloquer ou de gêner une descente.

**CONNEXION DU DISPOSITIF DE DESCENTE R550 À L'ANCRAGE :** La figure 3 illustre le raccordement du dispositif de descente d'urgence à un ancrage. Pour connaître la compatibilité des raccords et les exigences de résistance des ancrages, référez-vous à la section 2.

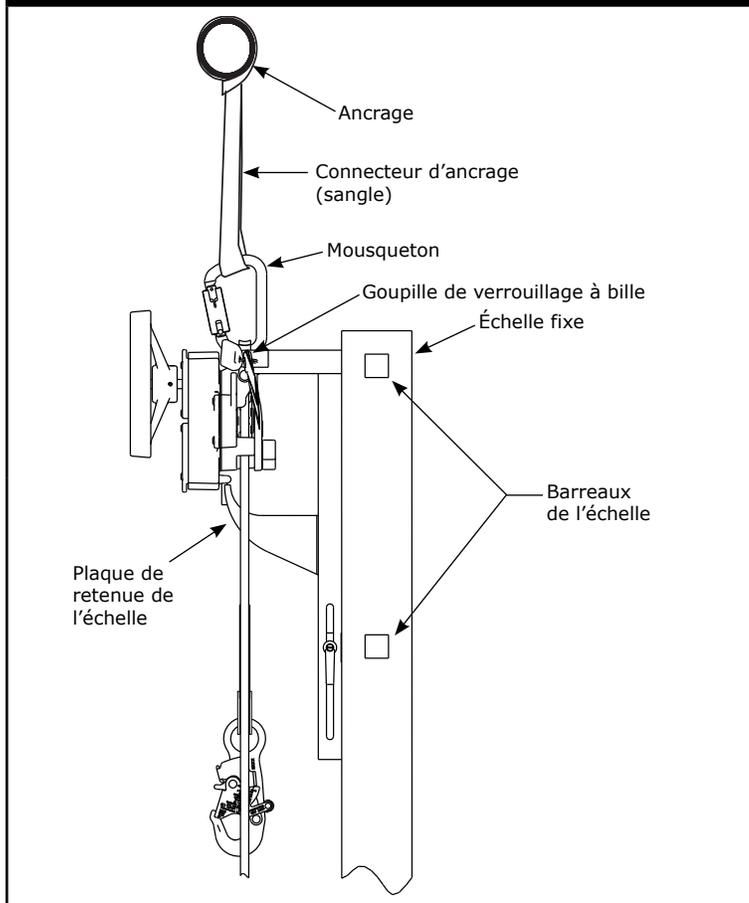
- **Connexion du dispositif de descente R550 à une échelle fixe :** Le système R550 peut être fixé aux échelons d'une échelle fixe au moyen d'une plaque de retenue d'échelle DBI-SALA vendue séparément (voir la figure 4). Pour fixer le dispositif de descente R550 sur la plaque de retenue d'échelle, faites passer l'œillet inférieur du dispositif R550 sur la clavette de la plaque de retenue d'échelle, puis insérez la goupille de verrouillage à bille dans les trous de montage de la boucle d'ancrage du dispositif R550 et de la plaque de retenue d'échelle. Sur les dispositifs de descente R550 équipés du support pour échelle, l'unité doit toujours être fixée par la poignée d'ancrage à un ancrage de force suffisante (voir la section 2.3).
- **Préparation de la corde d'assurance :** Descendez l'une des extrémités de la corde d'assurance sur le sol ou l'aire de réception. Assurez-vous que la corde d'assurance ne comporte pas de nœuds ou de plis.

**3.4 ÉVACUATION D'UNE SEULE PERSONNE SANS ASSISTANCE :** Les procédures de réalisation d'une descente sans assistance à l'aide du système de sauvetage et d'évacuation R550 sont les suivantes :

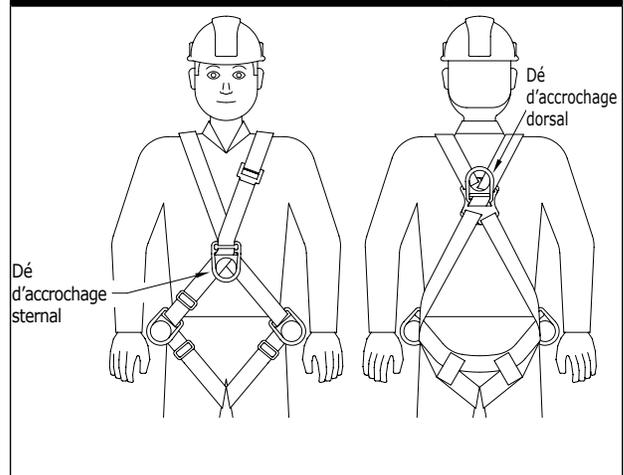
**AVERTISSEMENT :** Les utilisateurs de cet équipement doivent être en bonne condition physique. L'utilisateur doit pouvoir amortir le choc de l'arrivée au sol.



**Figure 4 - Connexion du dispositif de descente R550 à une échelle**



**Figure 5 - Raccordement à un harnais de sécurité complet**



**Étape 1. Connexion à un harnais de sécurité complet ou tout autre harnais de maintien du corps :**

Un harnais complet ou autre dispositif de soutien du corps de l'utilisateur doit être utilisé avec le dispositif de descente R550. N'utilisez pas de ceinture de corps avec ce dispositif. Si vous utilisez un harnais de sécurité complet raccordez le crochet mousqueton de la corde d'assurance au dé d'accrochage sternal ou dorsal (Figure 5). Assurez-vous que le dé d'accrochage est positionné de manière à maintenir l'utilisateur en position droite. Pour plus de renseignements, reportez-vous au guide du fabricant du harnais de sécurité complet.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser de ceinture de travail avec cet équipement. Les ceintures de travail ne maintiennent pas le corps complètement, ce qui pourrait conduire à de graves blessures.

**Étape 2. Préparation de la corde d'assurance pour la descente :** Avant la descente, vous devez serrer la partie de la corde d'assurance située entre l'utilisateur et le dispositif de descente R550 pour supprimer le relâchement. Pour serrer la corde d'assurance, tirez sur l'extrémité libre de la corde jusqu'à ce qu'il n'existe plus de relâchement entre l'utilisateur et le dispositif de descente R550. Lorsque la corde d'assurance est tendue, maintenez fermement l'extrémité libre de la corde d'assurance jusqu'au commencement de la descente.

**Étape 3. Descente jusqu'en zone sûre :** Relâchez l'extrémité libre de la corde d'assurance pour commencer la descente. La vitesse de descente est automatiquement contrôlée à un rythme décrit dans la section 1.2 C par le frein centrifuge du dispositif de descente R550. Pour interrompre la descente, il suffit d'agripper fermement l'extrémité libre de la corde d'assurance (voir la figure 6). Pliez les genoux pour vous préparer à la réception. Après la réception, déconnectez la corde d'assurance du harnais de maintien.

**REMARQUE :** Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la corde d'assurance pour contrôler la vitesse de descente.

**MISE EN GARDE :** Le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 peut devenir chaud en cours d'utilisation et blesser l'utilisateur en cas de contact avec d'autres pièces que celles utilisées pour contrôler la descente. L'utilisation du dispositif avec des charges et des longueurs de descentes supérieures à celles pour lesquelles il a été conçu peut générer une surchauffe susceptible d'endommager la corde de descente.

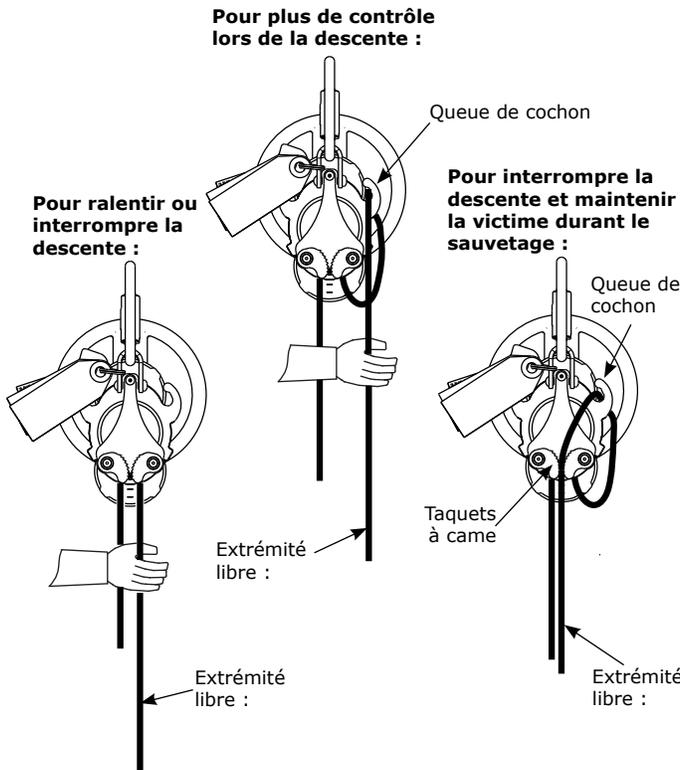
**Étape 4. Préparation à la descente suivante :** Après l'utilisation du système de sauvetage et d'évacuation R550, la corde d'assurance doit être tirée dans le système, selon les besoins, afin de placer une extrémité de la corde d'assurance ainsi qu'un crochet mousqueton à proximité de la prochaine personne à descendre.

**3.5 UTILISATION - SAUVETAGE ASSISTÉ :** Le système de sauvetage et d'évacuation R500 est équipé d'un moyeu de sauvetage qui peut être utilisé, en cas de sauvetage assisté à distance, pour soulever la victime de la chute afin de pouvoir retirer le sous-système antichute de la personne (corde amortissante, etc.) avant la descente vers un lieu sûr (voir Figure 7). Les procédures à suivre sont les suivantes :

**Étape 1. Abaissement ou levage** de l'une des extrémités de la corde d'assurance vers la victime : Tirez la corde d'assurance dans le dispositif de descente R550 selon les besoins, jusqu'à ce que le crochet mousqueton situé à l'une des extrémités de la corde se trouve à proximité du point de connexion souhaité sur le dispositif de soutien du corps de la victime.

**REMARQUE :** Dans l'éventualité où le point de connexion du dispositif de soutien du corps de la victime serait hors de portée, le coulisseau de sécurité peut être fixé à l'envers (⇩) sur la corde amortissante de la victime et verrouillé dans cette position (voir la figure 7). Le crochet mousqueton de la corde d'assurance R550 peut être fixé à l'anneau du coulisseau de sécurité et le moyeu de levage peut être utilisé pour lever la victime dans un lieu sûr ou à un endroit où son équipement antichute d'origine peut être relâché afin de descendre la victime en zone sûre.

**Figure 6 - Contrôle de la descente**

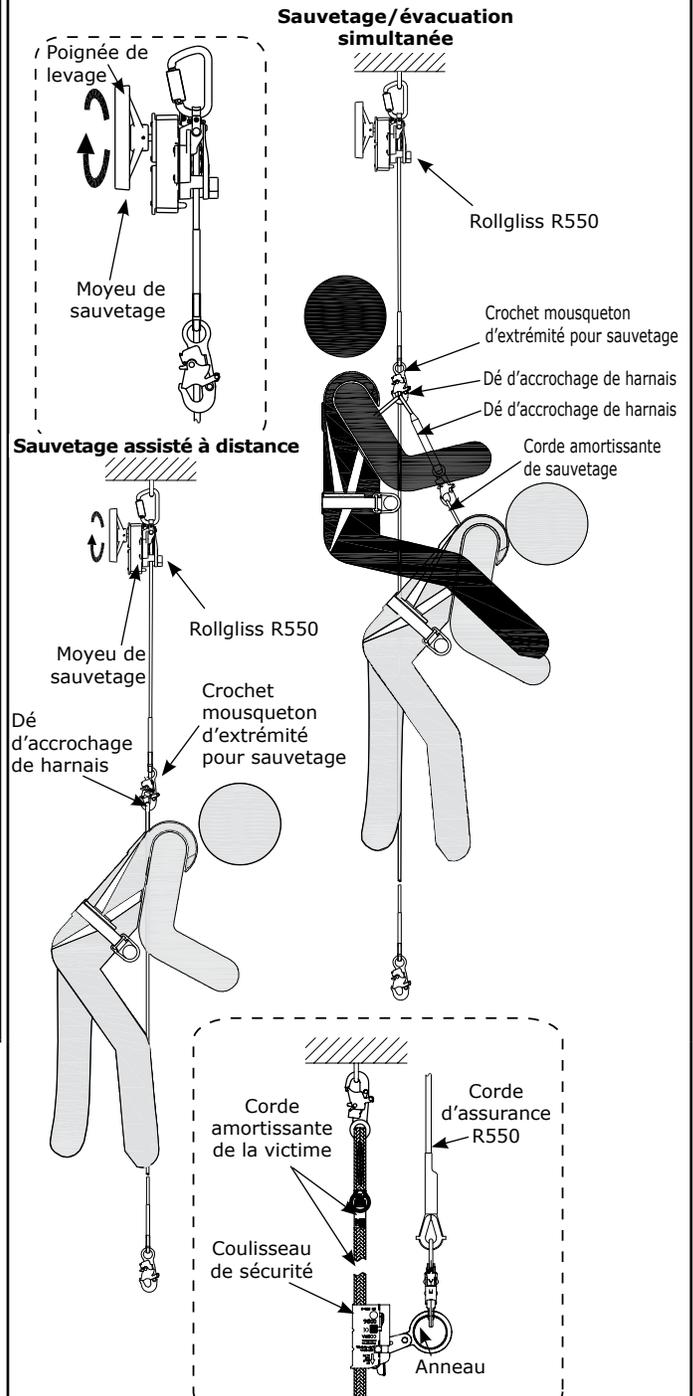


**REMARQUE :** Pour interrompre la descente, il suffit d'agripper fermement l'extrémité libre de la corde. Pour plus d'effet, vous pouvez également passer l'extrémité libre de la corde dans la queue de cochon puis la saisir. Pour interrompre la descente pour une durée plus longue et disposer de vos deux mains pour le sauvetage, passez l'extrémité libre de la corde dans le guide de corde, puis fixez-la dans les taquets à came.

**Étape 2. Connexion au harnais de sécurité complet ou autre dispositif de soutien du corps de la victime :** Raccordez le crochet mousqueton de l'extrémité de sauvetage de la corde d'assurance au dé d'accrochage sternal ou dorsal (Figure 5). Assurez-vous que le dé d'accrochage est positionné de manière à maintenir l'utilisateur en position droite.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser de ceinture de travail avec cet équipement. Les ceintures de corps ne supportent pas le corps au complet, ce qui pourrait conduire à de graves blessures.

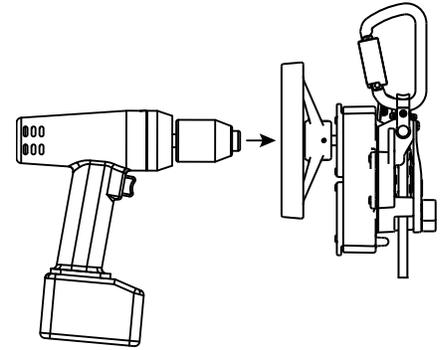
**Figure 7 - Applications de sauvetage**



**Étape 3. Déconnexion du sous-système antichute de la victime :** Faites pivoter le moyeu de sauvetage pour soulever le poids de la victime du sous-système antichute et du dispositif de sauvetage et d'évacuation R550. Fixez l'extrémité libre de la corde d'assurance à l'aide de la queue de cochon et des taquets à came du dispositif de descente R550 pour éviter toute descente accidentelle (voir la figure 6). Déconnectez le sous-système antichute de la victime (corde amortissante, etc.).

**Autre option :** Le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 est également configuré pour permettre la fixation d'une perceuse électrique (mandrin de 1/2" minimum et couple de 400 lb-po) au centre du moyeu de sauvetage. (Se reporter au tableau 1 sur cette page pour voir un exemple de distances de levage.) Cette perceuse peut être utilisée dans le cadre de sauvetages assistés à distance pour soulever la victime de la chute. Fixez la perceuse électrique directement sur l'arbre au centre du moyeu de sauvetage (voir la figure 8). Utilisez la perceuse électrique ainsi fixée pour faire tourner le moyeu de sauvetage et soulever la victime du sous-système antichute et du dispositif de sauvetage et d'évacuation R550. Fixez l'extrémité libre de la corde d'assurance à l'aide de la queue de cochon et des taquets à came du dispositif de descente R550 pour éviter toute descente accidentelle (voir la figure 6). Détachez la perceuse électrique en abaissant le poids de la victime sur la queue de cochon et sur les taquets à came du dispositif de descente, puis en libérant la perceuse électrique du centre du moyeu de sauvetage. Une fois la perceuse retirée, déconnectez le sous-système antichute de la victime (longe, etc.)

**Figure 8 - Assistance par perceuse électrique**



**Tableau 1 :** Distances de levage effectuées dans les deux sens avec une seule batterie d'une perceuse DeWalt 20 V (modèle DCD990M2)

	Basse vitesse	Vitesse moyenne	Haute vitesse
Charge de 100 kg (220 lb)	76 m (250 pi)*	76 m (250 pi)*	53 m (175 pi)*
Charge de 141 kg (310 lb)	61 m (200 pi)*	46 m (150 pi)*	s.o.**

\* Distance de levage avec une batterie à pleine charge et une température ambiante de 22 °C (72 °F).

\*\* Vitesses élevées non recommandées avec des charges importantes.

**REMARQUE :** Les capacités de levage de la perceuse électrique varient en fonction du poids de la victime, du niveau de charge de la batterie, du modèle de perceuse et des conditions environnementales. Afin de maximiser la durée de vie de la batterie et réduire le risque d'endommager la perceuse ou le descendeur R550, il est recommandé de régler la perceuse à la vitesse la plus basse. Les charges supérieures à 141 kg (310 lb) ne doivent pas être levées avec l'option de perceuse électrique. Le levage en sens inverse diminue généralement la capacité d'une seule charge de batterie en termes de distance de levage.

**Étape 4. Préparation de la corde d'assurance pour la descente :** Avant la descente, vous devez serrer la partie de la corde d'assurance située entre l'utilisateur et le dispositif de descente R550 pour supprimer le relâchement. Pour serrer la corde d'assurance, tirez sur l'extrémité libre de la corde d'assurance jusqu'à ce qu'il n'existe plus de relâchement entre l'utilisateur et le dispositif de descente R550. Lorsque la corde d'assurance est tendue, maintenez fermement l'extrémité libre de la corde d'assurance jusqu'au commencement de la descente.

**Étape 5. Descente jusqu'en zone sûre :** Relâchez l'extrémité libre de la corde d'assurance pour commencer la descente. La vitesse de descente est automatiquement contrôlée à un rythme décrit dans la section 1.2 C par le frein centrifuge du dispositif de descente R550. Pour interrompre la descente, il suffit d'agripper fermement l'extrémité libre de la corde d'assurance (voir la figure 6). Pliez les genoux pour vous préparer à la réception. Après la réception, déconnectez la corde d'assurance du harnais de maintien. Enregistrez les résultats dans le journal de descente (Section 10).

**MISE EN GARDE :** Le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 peut devenir chaud en cours d'utilisation et blesser l'utilisateur en cas de contact avec d'autres pièces que celles utilisées pour contrôler la descente. L'utilisation du dispositif avec des charges et des longueurs de descentes supérieures à celles pour lesquelles il a été conçu peut générer une surchauffe susceptible d'endommager la corde de descente.

**3.6 UTILISATION - SAUVETAGE/ÉVACUATION SIMULTANÉE :** Dans les situations où la victime de la chute a besoin d'assistance, un sauvetage/une évacuation simultanée permet à un sauveteur<sup>1</sup> d'accompagner la victime pendant la descente (voir la figure 7) :

**AVERTISSEMENT :** Lors des descentes à deux personnes avec le système de sauvetage et d'évacuation R550, le poids ne doit pas dépasser un poids cumulé (outils, vêtements, dispositif de soutien du corps, etc. compris) de 282 kg (620 lb) et la distance de descente doit être inférieure ou égale à 175 m (574 pieds).

**Étape 1. Descente vers la victime :** Dans les situations où la victime est suspendue par son sous-système antichute existant, il sera nécessaire que le secouriste descende vers la victime pour lui apporter de l'aide. Descente vers la victime selon les étapes de la section 3.4.

**1 Secouriste :** Toute personne, autre que la personne secourue, effectuant un sauvetage assisté à l'aide d'un équipement de sauvetage.

**IMPORTANT :** Lorsque le secouriste a rejoint la victime, la descente peut être interrompue en agrippant fermement l'extrémité libre de la corde (voir la figure 6). Si un second secouriste est disponible au niveau du dispositif de descente R550, l'extrémité libre de la corde peut être insérée dans le guide de corde, puis fixée dans les taquets à cames afin d'éviter une descente accidentelle lorsque le secouriste principal porte assistance à la victime.

**Étape 2. Connexion de la victime au système de sauvetage et d'évacuation R550 :** Connectez une corde amortissante de sauvetage (ou un équipement similaire) entre le crochet mousqueton de la corde d'assurance connecté au dé d'accrochage sternal du harnais complet du secouriste ou au dé d'accrochage dorsal du harnais complet de la victime (figure 7).

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser de ceinture de travail avec cet équipement. Les ceintures de travail ne maintiennent pas le corps complètement, ce qui pourrait conduire à de graves blessures.

**Étape 3. Déconnexion du sous-système antichute de la victime :** Assurez-vous que la victime est correctement accrochée au système de sauvetage et d'évacuation R550, puis détachez le sous-système antichute de la victime (corde amortissante, etc.) afin de libérer la victime pour la descente.

**REMARQUE :** Si un second secouriste est disponible au niveau du dispositif de descente R550, le moyeu de sauvetage et la poulie de levage peuvent être utilisés pour lever légèrement la victime afin de faciliter le décrochage de son sous-système de sécurité;

**Étape 4. Descente jusqu'en zone sûre :** Relâchez l'extrémité libre de la corde d'assurance pour commencer la descente. La vitesse de descente est automatiquement contrôlée à un rythme décrit dans la section 1.2 C par le frein centrifuge du dispositif de descente R550. Pour interrompre la descente, il suffit d'agripper fermement l'extrémité libre de la corde d'assurance (voir la figure 6). Pliez les genoux pour vous préparer à la réception. Après la réception, déconnectez la corde d'assurance du harnais de maintien. Enregistrez les résultats dans le journal de descente (Section 10).

**MISE EN GARDE :** Le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 peut devenir chaud en cours d'utilisation et blesser l'utilisateur en cas de contact avec d'autres pièces que celles utilisées pour contrôler la descente. L'utilisation du dispositif avec des charges et des longueurs de descentes supérieures à celles pour lesquelles il a été conçu peut générer une surchauffe susceptible d'endommager la corde de descente.

## 4.0 FORMATION

Il est de la responsabilité de l'acheteur et de l'utilisateur de cet équipement de suivre la formation adéquate pour utiliser et entretenir cet équipement de façon adéquate. L'acheteur et l'utilisateur devront connaître les caractéristiques de fonctionnement, les limites d'application et les conséquences d'une mauvaise utilisation de cet équipement.

**AVERTISSEMENT :** la formation doit se dérouler sans que l'utilisateur soit exposé à un risque de chute. Cette formation doit se répéter à intervalles réguliers.

## 5.0 INSPECTION

Pour assurer un fonctionnement sûr et efficace, le système de sauvetage et d'évacuation R550 doit être inspecté aux intervalles de temps définis à la Section 5.1. Consultez la Section 5.3 pour connaître les procédures de vérification.

**5.1 FRÉQUENCE :** En plus de l'inspection effectuée avant chaque utilisation, le système de sauvetage et d'évacuation R550 doit être inspecté aux intervalles réguliers suivants :

- **Inspection pré-utilisation :** Si le dispositif de sauvetage et d'évacuation Rollgliss n'est pas stocké dans un étui résistant à l'humidité (voir la figure 9), il doit être inspecté en suivant les étapes décrites dans la section 5.3 avant chaque utilisation :

**ÉTUI RÉSISTANT À L'HUMIDITÉ :** Si le système de sauvetage et d'évacuation R550 est toujours entreposé dans un étui résistant à l'humidité (voir la figure 10), les inspections mensuelles et annuelles ne sont pas nécessaires. En plus de l'inspection effectuée avant chaque utilisation (voir la section 5.3), l'indicateur d'humidité situé sur l'étui (voir la figure 10) doit être inspecté annuellement; la date d'inspection et les initiales doivent également être indiquées sur l'étui (voir la section 8). Si l'indicateur d'humidité indique une valeur supérieure ou égale à 60 (indicateur à diagramme circulaire) l'étui doit être mis hors service et son contenu doit être inspecté selon les étapes d'inspections décrites à la section 5.3.

- **Au moins une fois par an :** Une inspection formelle doit être effectuée par une personne qualifiée<sup>2</sup> autre que l'utilisateur. Une inspection formelle doit être effectuée si les paramètres de l'installation ont été modifiés (par exemple, déplacement de l'installation, remplacement des cordes, changement des points d'ancrage, etc.). Des conditions d'utilisation exigeantes peuvent nécessiter d'augmenter cette fréquence des inspections. Inspectez le Système de sauvetage et d'évacuation R550 selon les directives des sections 5.3 et 5.4 de ce manuel. Enregistrez les résultats d'inspection dans le Registre d'inspection et de maintenance ou utilisez le portail d'inspection en ligne i-Safe™ pour sauvegarder vos registres d'inspection (voir la section 5.2).
- **Tous les cinq ans :** Le système d'évacuation R550 doit être envoyé à un centre de service agréé pour y être inspecté et entretenu (voir la Section 6.2).

<sup>2</sup> **Personne qualifiée :** Personne ayant connaissance des exigences d'inspection périodique en vigueur, ainsi que des recommandations et instructions fournies par le fabricant et applicables au composant, sous-système ou système concerné.

**IMPORTANT :** Si le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 est stocké en permanence dans un étui résistant à l'humidité (voir la figure 10) et si les inspections pré-utilisation et annuelles de l'indicateur d'humidité du boîtier confirment des niveaux d'humidité admissibles, le dispositif doit être envoyé à un centre de service autorisé afin d'y être inspecté et révisé au moins une fois tous les dix ans. (Voir la section 6.2)

**5.2 ÉTIQUETTE RDIF I-SAFE™ :** Les systèmes de sauvetage et d'évacuation R550 sont équipés d'une étiquette d'identification de radiofréquence (RDIF) i-Safe™ (Figure 9). L'étiquette RDIF i-Safe™ apposée sur le système de sauvetage et d'évacuation R550 peut être utilisée conjointement avec l'appareil de lecture portatif i-Safe, ainsi que le portail basé sur Internet, pour simplifier l'inspection et le contrôle de l'inventaire et pour permettre l'enregistrement de votre équipement de protection antichute. Si vous êtes un nouveau client, communiquez avec un représentant du service à la clientèle aux É.-U. au 800-328-6146 ou au Canada au 800-387-7484. Si vous êtes déjà enregistré, rendez-vous sur : [www.capitalsafety.com/isafe](http://www.capitalsafety.com/isafe). Pour transférer vos données sur le registre en ligne, suivez les instructions fournies avec le lecteur portable i-Safe, ou en ligne sur notre portail Web.

**5.3 ÉTAPES DE L'INSPECTION :** Examinez le dispositif de descente R550 comme suit, selon les intervalles définis à la section 5.1 :

**Étape 1.** Si le système de sauvetage et d'évacuation R550 est entreposé dans un étui résistant à l'humidité, inspectez l'indicateur d'humidité située sur l'extérieur de l'étui (A). Si l'indicateur d'humidité indique une valeur supérieure ou égale à 60 (indicateur à diagramme circulaire) : (1) Ouvrez l'étui et inspectez le dispositif de descente R550 selon les étapes restantes. (2) Entretenez l'étui comme décrit à la section 6.1.

**Étape 2.** Vérifiez si des fixations sont desserrées ou si des pièces sont pliées ou endommagées sur le dispositif.

**Étape 3.** Inspectez l'enveloppe du système pour repérer toute présence de distorsion, de fissures ou de tout autre dommage. Assurez-vous que la poignée d'ancrage n'est ni endommagée ni tordue.

**Étape 4.** La corde d'assurance doit glisser dans le système. Vérifiez l'absence de coupures, brûlures, zones d'abrasion avancée et usure excessive sur l'ensemble de la corde.

**REMARQUE :** La gaine de la corde risque de s'effiloche dans des conditions normales d'utilisation.

**Étape 5.** Les étiquettes du système doivent être présentes et entièrement lisibles (voir la Section 8).

**Étape 6.** Inspectez le système afin de détecter toute trace de corrosion.

**Étape 7.** Vérifiez l'absence d'endommagement et de corrosion sur les mousquetons, et vérifiez également leur bon fonctionnement.

**Étape 8.** Inspectez l'ensemble des composants du système et du sous-système selon les instructions du fabricant.

**Étape 9.** Consignez les résultats de l'inspection dans le Registre d'inspection et d'entretien (Section 9) ou sur le portail en ligne i-Safe (Section 5.2).

**5.4 DÉFECTUOSITÉS OU CONDITIONS NON SÉCURITAIRES :** Si l'inspection révèle l'existence d'une défektivité ou d'un problème affectant la sécurité, mettez immédiatement l'équipement hors service et communiquez avec un centre d'entretien agréé pour le faire réparer.

Figure 9 - Étiquette RDIF i-Safe™

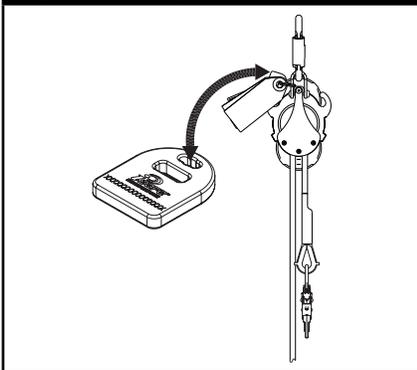
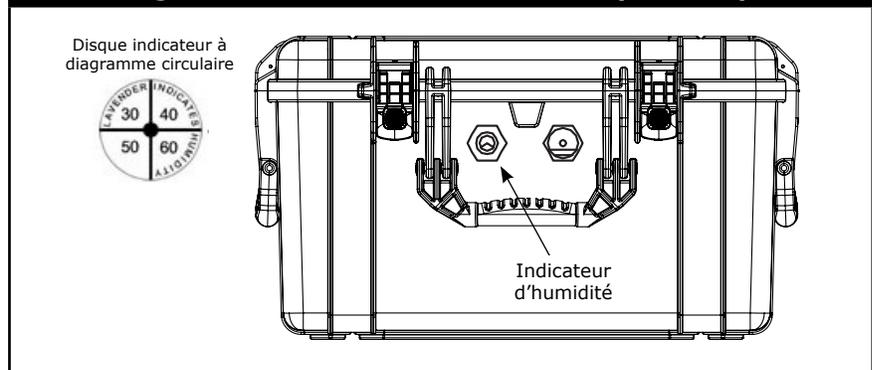


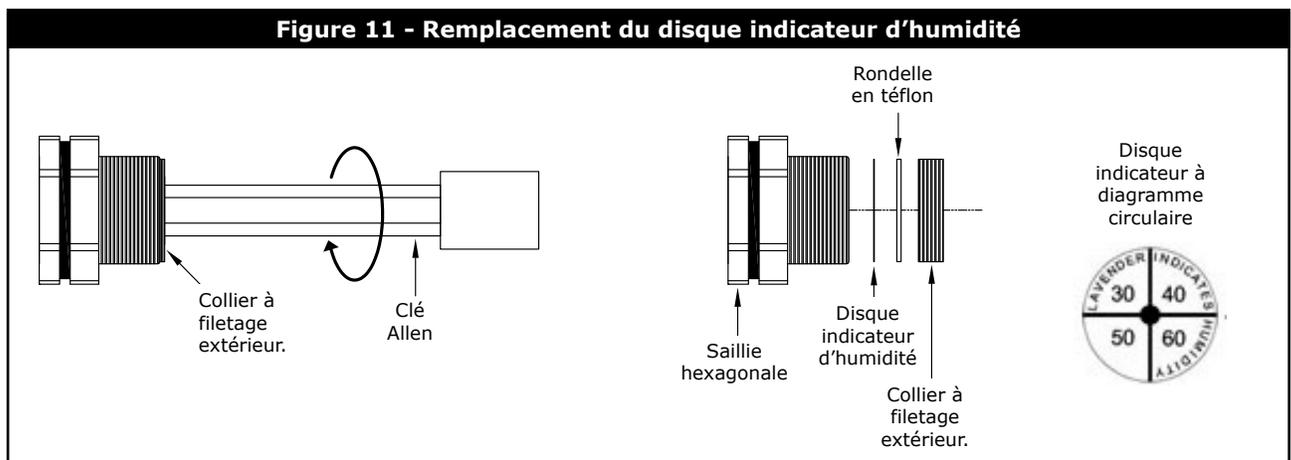
Figure 10 - Étui résistant à l'humidité (9508289)



## 6.0 ENTRETIEN, RÉPARATION ET ENTREPOSAGE

### 6.1 ENTRETIEN :

- **Dispositif de descente Rollgliss R550 :** Nettoyez régulièrement l'extérieur du système de sauvetage et d'évacuation R550 avec de l'eau et un détergent doux. Positionnez le système de manière à éliminer l'eau en excès. Nettoyez les étiquettes selon les besoins. Nettoyez la corde d'assurance avec de l'eau et un détergent doux. Rincez et séchez bien à l'air. N'utilisez jamais de séchoir à air chaud. Toute accumulation de saleté, peinture, ou autre corps étranger peut empêcher la corde de coulisser dans le système. Vérifiez l'absence de nœuds.
- **Étui résistant à l'humidité :** Si l'indicateur d'humidité indique que l'étui résistant à l'humidité a été exposé à un niveau élevé d'humidité (voir section 5.3), réalisez l'intervention de maintenance suivante :
  - ◇ Remplacez le disque indicateur à diagramme circulaire (voir la figure 11) :
    1. Saisissez le boîtier de l'indicateur d'humidité par la saillie hexagonale située à l'extérieur de l'étui.
    2. Insérez une clé hexagonale 1/2 po (clé Allen) dans le collier à filetage extérieur, puis faites pivoter le collier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le desserrer.
    3. Déposez le collier à filetage extérieur.
    4. Déposez la rondelle en téflon.
    5. Déposez l'ancien disque indicateur à diagramme circulaire.
    6. Installez un disque indicateur à diagramme circulaire neuf (réf. 9505223).
    7. Reposez la rondelle en téflon.
    8. Reposez le collier à filetage extérieur.
    9. Tenez le boîtier de l'indicateur d'humidité par la saillie hexagonale et serrez le collier à filetage extérieur à un couple de 5 à 6 Nm (45-55 lb-po).
  - ◇ Avant de refermer l'étui résistant à l'humidité, remplacez les paquets d'absorption d'humidité (réf. 9505148) situés dans l'étui. Chaque paquet d'absorption d'humidité est emballé dans un film. Retirez le film avant de placer le nouveau sachet dans l'étui.



- 6.2 SERVICE :** L'entretien et la réparation de ce dispositif ne doivent être effectués que par un centre de service agréé. Capital Safety doit fournir une autorisation et un numéro de retour. N'essayez pas de démonter vous-même le dispositif. Le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 doit être révisé par un centre de service autorisé tous les cinq ans (lorsqu'il est stocké et entretenu correctement) sauf pour les dispositifs utilisés à des fins de formation qui doivent être révisés tous les deux ans. L'entretien par un centre de service agréé est également nécessaire lorsque la distance de descente cumulée maximale est atteinte ou en cas de chute du produit lors d'une inspection. Les distances de descente doivent être enregistrées et leur total doit être calculé dans le journal de descente (section 10). L'entretien par un centre de service autorisé doit comprendre une inspection minutieuse et le nettoyage de tous les composants du système, ainsi que le remplacement des plaquettes de friction si besoin est. Ne pas effectuer la tâche d'entretien obligatoire pourrait raccourcir la durée de vie du produit et compromettre son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci.

**REMARQUE :** cet équipement ne peut être réparé que par Capital Safety ou des tiers disposant d'une autorisation par écrit.

- 6.3 ENTREPOSAGE :** Entrez le système de sauvetage et d'évacuation R550 dans un environnement frais, sec, propre et à l'abri du soleil. Évitez les endroits où il existe des vapeurs de produits chimiques ou organiques. Inspectez entièrement le dispositif de descente R550 après un entreposage prolongé. S'il n'est pas possible de stocker le dispositif de sauvetage et d'évacuation R550 dans un environnement adapté, il convient d'utiliser un étui résistant à l'humidité.

**REMARQUE :** Les dispositifs de descente installés sur un poste de travail et laissés en place entre deux inspections doivent être correctement protégés contre les conditions environnementales.

## 7.0 FICHE SIGNALÉTIQUE

### 7.1 MATÉRIAUX :

<b>Boîtier :</b>	Alliage d'aluminium
<b>Poulie :</b>	Alliage d'aluminium
<b>Poignée d'ancrage :</b>	Acier inoxydable
<b>Attaches :</b>	Acier inoxydable
<b>Arbres et engrenages :</b>	Alliage d'acier
<b>Coussinets :</b>	Bronze
<b>Corde d'assurance :</b>	Corde de sport statique en polyamide 9,5 mm (3/8")
<b>Peinture de finition :</b>	Finition cuite en polyester

### 7.2 PERFORMANCES

<b>Résistance d'ancrage requise :</b>	1 361 kg (3 000 po)	
<b>Capacité :</b>	1 personne : 59 kg - 141 kg (130 livres - 310 livres) 2 personnes : 59 kg - 282 kg (130 livres - 620 livres)	
<b>Hauteur de descente maximale autorisée :</b>	1 personne : 500 m (1 640 pieds) lorsque la longueur du système le permet 2 personnes : 175 mètres (574 pieds) lorsque la longueur du système le permet	
<b>Vitesse de descente nominale :</b>	1 personne : 0,6 m/s - 0,9 m/s (2 pieds/s - 3 pieds/s) 2 personnes : 0,6 m/s - 1,2 m/s (2 pieds/s - 4 pieds/s)	
<b>Nombre maximal de descentes consécutives :</b>	Le nombre maximal de descentes consécutives est égal à la distance de descente cumulée totale divisée par la hauteur de descente. Les distances de descente cumulées totales pour diverses limitations de poids sont les suivantes :	
	2 personnes : jusqu'à 282 kg (620 lb)	350 m (1 148 pi)
	1 personne : jusqu'à 141 kg (310 livres)	5 500 m (18 044 pieds)
	1 personne : jusqu'à 100 kg (220 livres)	7 755 m (25 443 pieds)
	1 personne : jusqu'à 75 kg (165 livres)	11 000 m (36 089 pieds)
<b>Le système respecte les exigences de l'OSHA et ANSI Z359.1 :</b>	Oui	
<b>Le système est conforme aux exigences de la norme CSA Z259.2.3 - 12 applicables aux systèmes de type 1A :</b>	Oui	









Modèle	Produit	Caractéristiques	Longueur de descente :	
			en pieds	en mètres
3327050	Rollgliss R550	Levage de secours	050	15.24
3327100	Rollgliss R550	Levage de secours	100	30.48
3327150	Rollgliss R550	Levage de secours	150	45.72
3327200	Rollgliss R550	Levage de secours	200	60.96
3327275	Rollgliss R550	Levage de secours	275	83.82
3327300	Rollgliss R550	Levage de secours	300	91.44
3327325	Rollgliss R550	Levage de secours	325	99.06
3327350	Rollgliss R550	Levage de secours	350	106.68
3327400	Rollgliss R550	Levage de secours	400	121.92
3327500	Rollgliss R550	Levage de secours	500	152.4
3325100	Rollgliss R550		100	30.48
3325200	Rollgliss R550		200	60.96
3325275	Rollgliss R550		275	83.82
3325300	Rollgliss R550		300	91.44
3326100	Rollgliss R550	Levage de secours - Étui de protection	100	30.48
3326300	Rollgliss R550	Levage de secours - Étui de protection	300	91.44
3326350	Rollgliss R550	Levage de secours - Étui de protection	350	106.68
3327600	Rollgliss R550	Levage de secours	600	182.88

**REMARQUE :** D'autres numéros de modèles peuvent apparaître lors de la prochaine impression de ces instructions. Les dispositifs de descente R550 sont disponibles avec une longueur maximale de 500 m (1 640 pieds) par paliers de descente de 8 m (25 pieds). Communiquez avec Capital Safety pour connaître les modèles non répertoriés.

## GARANTIE LIMITÉE SUR LA DURÉE DE VIE

**Garantie offerte à l'utilisateur final :** D B Industries, LLC dba CAPITAL SAFETY USA (« CAPITAL SAFETY ») garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que les produits sont libres de tout défaut matériel et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service. Cette garantie couvre toute la durée de vie du produit, de sa date d'achat à l'état neuf et inutilisé par l'utilisateur auprès d'un distributeur agréé CAPITAL SAFETY. La responsabilité intégrale de Capital Safety et le seul recours du Client dans le cadre de cette garantie se limitent à la réparation ou le remplacement en nature des produits défectueux pendant leur durée de vie (à la seule discrétion de Capital Safety et selon ce qu'elle juge approprié). Aucun renseignement ou avis oral ou écrit fourni par CAPITAL SAFETY, ses détaillants, administrateurs, cadres, distributeurs, mandataires ou employés ne représentera une garantie ou n'augmentera de quelque manière la portée de la présente garantie limitée. CAPITAL SAFETY n'accepte aucune responsabilité pour les défauts causés par un abus, une utilisation abusive, une altération ou une modification, ou pour les défauts causés par le non-respect des instructions du fabricant relatives à l'installation, à l'entretien ou à l'utilisation du produit.

CETTE GARANTIE CAPITAL SAFETY S'APPLIQUE UNIQUEMENT À L'UTILISATEUR FINAL. ELLE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS. ELLE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE. CAPITAL SAFETY EXCLUT EXPLICITEMENT ET DÉCLINE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE MISE EN MARCHÉ ET D'ADAPTATION À DES FINS PARTICULIÈRES, ET NE SERA RESPONSABLE POUR AUCUN DOMMAGE-INTÉRÊT DIRECT OU INDIRECT, CORRÉLATIF OU ACCESSOIRE DE TOUTE NATURE Y COMPRIS ET DE MANIÈRE NON LIMITATIVE, LES PERTES DE PROFITS, LES REVENUS OU LA PRODUCTIVITÉ, LES BLESSURES CORPORELLES, VOIRE LA MORT OU DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, DANS LE CADRE DE TOUTE THÉORIE DE RESPONSABILITÉ, Y COMPRIS ET DE MANIÈRE NON LIMITATIVE UN CONTRAT, UNE GARANTIE, UNE RESPONSABILITÉ (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE) OU TOUTE AUTRE THÉORIE LÉGALE OU ÉQUITABLE.



Global Leader in Fall Protection

### USA

3833 SALA Way  
Red Wing, MN 55066-5005  
Toll Free: 800.328.6146  
Phone: 651.388.8282  
Fax: 651.388.5065  
solutions@capitalsafety.com

### Brazil

Rua Anne Frank, 2621  
Boqueirão Curitiba PR  
81650-020  
Brazil  
Phone: 0800-942-2300  
brasil@capitalsafety.com

### Mexico

Calle Norte 35, 895-E  
Col. Industrial Vallejo  
C.P. 02300 Azcapotzalco  
Mexico D.F.  
Phone: (55) 57194820  
mexico@capitalsafety.com

### Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.  
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15  
Zona Franca - Bogotá, Colombia  
Phone: 57 1 6014777  
servicioalcliente@capitalsafety.com

### Canada

260 Export Boulevard  
Mississauga, ON L5S 1Y9  
Phone: 905.795.9333  
Toll-Free: 800.387.7484  
Fax: 888.387.7484  
info.ca@capitalsafety.com

### EMEA (Europe, Middle East, Africa)

*EMEA Headquarters:*  
5a Merse Road  
North Moons Moat  
Redditch, Worcestershire  
B98 9HL UK  
Phone: + 44 (0)1527 548 000  
Fax: + 44 (0)1527 591 000  
csgne@capitalsafety.com

### France:

Le Broc Center  
Z.I. 1re Avenue - BP15  
06511 Carros Le Broc Cedex  
France  
Phone: + 33 04 97 10 00 10  
Fax: + 33 04 93 08 79 70  
information@capitalsafety.com

### Australia & New Zealand

95 Derby Street  
Silverwater  
Sydney NSW 2128  
Australia  
Phone: +(61) 2 8753 7600  
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)  
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)  
Fax: +(61) 2 8753 7603  
sales@capitalsafety.com.au

### Asia

*Singapore:*  
69, Ubi Road 1, #05-20  
Oxley Bizhub  
Singapore 408731  
Phone: +65 - 65587758  
Fax: +65 - 65587058  
inquiry@capitalsafety.com

### Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza  
819 Nan Jing Xi Rd,  
Shanghai 200041, P R China  
Phone: +86 21 62539050  
Fax: +86 21 62539060  
inquiry@capitalsafety.cn

[www.capitalsafety.com](http://www.capitalsafety.com)

